

CAPITOLATO DI GARA
FACILITAZIONE LINGUISTICA A.S 2020/2021

TITOLO I - DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1 – Oggetto dell'appalto

L'appalto ha per oggetto:

- l'organizzazione e la gestione del servizio di facilitazione linguistica culturale rivolto agli alunni e studenti delle scuole primarie e secondarie di I grado statali di Magenta.

In particolare i macro obiettivi che si intendono perseguire attraverso l'attivazione del servizio di facilitazione linguistica sono:

1. Ridurre la dispersione scolastica tra gli alunni stranieri e favorire il benessere degli stessi attraverso la prevenzione e la rimozione di eventuali ostacoli alla piena integrazione;
2. Contribuire alla promozione del diritto allo studio degli alunni stranieri, fornendo ad essi gli strumenti linguistici attraverso cui realizzare appieno le proprie potenzialità in ambito scolastico;
3. Fornire tempestivamente agli alunni/studenti di recente immigrazione gli strumenti linguistici per riuscire a comunicare non solo in ambito scolastico, ma anche in altri contesti, a beneficio di una piena inclusione sociale non solo dei diretti destinatari dell'intervento ma anche di altri componenti del nucleo familiare non in grado di comunicare autonomamente in italiano;
4. Supportare e valorizzare il lavoro in rete tra le istituzioni scolastiche cittadine
5. Integrare le risorse umane destinate alla facilitazione linguistica già eventualmente presenti nelle scuole;

Art. 2- Importo dell'appalto e sua durata

L'importo a base d'asta è fissato in € 6.665,00 Iva esclusa

Art. 3- Variazione entità / tipologia dei servizi

L'Amministrazione Comunale si riserva la facoltà di richiedere in qualsiasi momento alla Ditta Appaltatrice che i servizi oggetto dell'appalto siano estesi, fino ad un massimo del 20% del costo globale dell'appalto stesso.

L'estensione potrà avvenire sull'entità dei servizi oggetto del presente appalto ed anche su servizi diversi da quelli oggetto del presente appalto, ma considerati similari, con conseguente variazione proporzionale del corrispettivo.

In caso di estensione dei servizi, il costo orario relativo alla facilitazione linguistica sarà uguale al corrispondente prezzo presentato in sede di offerta, calcolato con la seguente formula:

importo complessivo dell'appalto conseguente al ribasso offerto

monte ore complessivo di facilitazione linguistica nel periodo di durata dell'appalto

L'Amministrazione Comunale si riserva la facoltà di diminuire l'entità dei servizi fino ad un massimo del 20% del costo complessivo dell'appalto stesso. Resta fermo che anche in caso di riduzione il costo sarà uguale al corrispondente prezzo presentato in sede di offerta, calcolato come illustrato al precedente capoverso.

Art.4- Pagamenti

Il compenso dovuto verrà pagato, in due rate trimestrali di pari importo in seguito a invio di fattura elettronica.

La liquidazione delle fatture avverrà entro 60 giorni dalla presentazione.

Dall'importo della fattura saranno detratte eventuali penalità applicate e il compenso è comprensivo di tutto quanto specificato nel presente capitolato.

Il pagamento delle fatture avverrà mediante bonifico sul conto corrente bancario o postale dedicato ai sensi della legge 136/2010 e s.m.i. che verrà comunicato dall'aggiudicatario, previa verifica del rispetto di tutti gli obblighi discendenti dal presente contratto e dall'offerta presentata, nonché della regolarità contributiva e previdenziale dell'aggiudicatario secondo le vigenti disposizioni di legge in materia. In caso di inadempienza contributiva e retributiva dell'aggiudicatario, l'Amministrazione Comunale procederà ai sensi degli artt. 4 e 5 del D.P.R. n. 207/10 e s.m.i. Le spese connesse al mezzo di pagamento prescelto (bonifico bancario/postale) sono a carico dell'aggiudicatario

L'aggiudicatario dovrà, inoltre, comunicare all'Amministrazione ogni variazione relativa alle notizie di cui sopra entro sette giorni dal verificarsi dell'evento modificativo. Ai sensi dell'art. 3 comma 8 della Legge n. 136 del 13.08.2010 il contratto sarà risolto di diritto qualora le transazioni, inerenti e derivanti dallo stesso, siano eseguite senza avvalersi degli Istituti Bancari o della Società Poste Italiane s.p.a.

Il termine di pagamento potrà essere sospeso qualora l'Amministrazione Comunale dovesse riscontrare errori, non meramente formali, e/o omissioni nella fattura e/o nella documentazione allegata, sino a debita regolarizzazione; per tale sospensione l'aggiudicatario non potrà opporre eccezioni né avanzare pretese di risarcimento danni o di pagamento di interessi moratori.

L'eventuale ritardo nel pagamento per cause non imputabili all'Amministrazione Comunale non potrà essere invocato dall'aggiudicatario per la risoluzione o per la sospensione del contratto, né per avanzare pretese di risarcimento di danni o di pagamento di interessi moratori.

Art. 5 – Responsabilità ed assicurazioni

L'appaltatore effettuerà la gestione del servizio a proprio nome, rischio e pericolo, a mezzo di personale ed organizzazione propri. L'appaltatore, in ogni caso, manterrà indenne l'Amministrazione Comunale da ogni qualsivoglia danno diretto od indiretto che possa comunque e da chiunque derivare in relazione ai servizi oggetto del presente appalto, sollevando con ciò l'Amministrazione Comunale stessa ed i suoi obbligati da ogni e qualsiasi responsabilità a riguardo. Le eventuali spese sostenute dall'Amministrazione Comunale per porvi rimedio saranno dedotte dai crediti o comunque rimborsate dallo stesso appaltatore aggiudicatario.

L'Amministrazione Comunale è altresì esonerata da ogni responsabilità per danni, infortuni od altro che dovessero accadere al personale dell'aggiudicatario, per qualsiasi causa nell'esecuzione del servizio, intendendosi al riguardo che ogni eventuale onere è già compreso nel corrispettivo del contratto.

L'Aggiudicatario dovrà attuare l'osservanza delle norme derivanti dalle vigenti leggi e decreti relativi alla prevenzione degli infortuni sul lavoro, all'igiene, alle assicurazioni contro gli infortuni sul lavoro ed ogni altra disposizione in vigore o che potrà intervenire in corso di esercizio per la tutela dei lavoratori

Prima dell'avvio del servizio, inoltre, lo stesso aggiudicatario dovrà stipulare, dandone

comunicazione al Comune, contratti di assicurazione a copertura dei seguenti danni eventualmente provocati nel corso del servizio:

- agli utenti del servizio;
- a terzi che per qualsiasi motivo sono autorizzati a stazionare all'interno della struttura scolastica

I contratti di assicurazione devono contenere le seguenti condizioni:

- si riferiscano ad attività oggetto del presente contratto;
- siano emesse in lingua italiana, in Italia o in paesi UE;
- prevedano il Foro di Milano quale Foro esclusivamente competente per il Comune di Magenta;
- prevedano l'impegno dell'Assicuratore a notificare l'eventuale mancato pagamento del premio direttamente anche all'Ente Affidante;
- prevedano l'impegno dell'Assicuratore a notificare l'eventuale annullamento o recesso direttamente anche all'Ente Affidante;
- massimale non inferiore a euro 1.000.000,00 per sinistro e per anno.

Eventuali franchigie, scoperti o limitazioni di garanzia restano a carico dell'aggiudicatario e non possono essere opposte all'Amministrazione Comunale.

Prima della stipula del contratto, l'aggiudicatario dovrà presentare, a pena di decadenza dall'affidamento dell'appalto, copia delle suddette polizze assicurative.

Art. 6 Oneri a carico dell'aggiudicatario

Sono a carico dell'aggiudicatario

- i costi per il personale (compresi i costi di coordinamento)
- i costi per il materiale necessario allo svolgimento delle attività previste al successivo art. 12 quali (a titolo esemplificativo e non esaustivo): schede e materiale didattico, giochi didattici, Cd audio e/o video....
- i costi per i DPI che il personale dovrà utilizzare in ottemperanza alle vigenti normative in tema di prevenzione del contagio da Covid 19 ed ai protocolli delle istituzioni scolastiche ove presta servizio

L'Aggiudicatario è inoltre tenuto:

- a rispettare gli obblighi e le prescrizioni a proprio carico disposti dal D.P.R. 16/04/2013 n. 62 "Regolamento recante codice di comportamento dei dipendenti pubblici, a norma dell'articolo 54 del d.lgs 30/03/2001 n. 165" e dal Codice di Comportamento dei dipendenti del Comune di Magenta approvato con deliberazione di G.C. n. 16 del 29.01.2014.
- a comunicare tempestivamente alla Prefettura e ad al Comune i tentativi di concussione da parte di dipendenti o amministratori pubblici in qualsiasi modo manifestati nei confronti dell'imprenditore, degli organi sociali o dei dirigenti di impresa;
- a non concludere contratti di lavoro subordinato o autonomo e comunque a non conferire incarichi ad ex dipendenti pubblici che, per conto della Pubblica Amministrazione dalla quale dipendevano, hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali nei confronti dell'aggiudicatario per il triennio successivo alla cessazione del rapporto di impiego

Art. 7 Inadempienze e risoluzione del contratto

Fatte salve le ulteriori diverse cause di risoluzione previste dalle norme di legge vigenti e dal presente contratto, l'Amministrazione Comunale si riserva di risolvere il contratto, previa diffida ad adempiere, a norma e per gli effetti di cui agli artt. 1453 e 1454 c.c., nei seguenti casi:

- gravi e ripetute violazioni delle clausole contrattuali, tali da compromettere la regolarità

- del servizio;
- mancata e continuativa inottemperanza da parte dell'aggiudicatario a norme imperative di legge o regolamentari;
 - reiterati inadempimenti delle prestazioni indicate nel presente capitolato

Trascorso inutilmente il termine indicato nella diffida, il contratto sarà risolto di diritto.

In ogni caso, fatto salvo quanto sopra stabilito, costituisce condizione risolutiva espressa, ai sensi dell'art. 1456 c.c., il verificarsi di una delle seguenti fattispecie, a seguito delle quali il contratto s'intenderà risolto di diritto:

- a) gravi e reiterate azioni a danno degli utenti da parte del personale del concessionario;
- b) applicazione di penali per un importo superiore al 10% del valore del contratto;
- c) violazione di uno o più obblighi a carico degli appaltatori prescritti dal D.P.R. 16/04/2013 n. 62 "Regolamento recante codice di comportamento dei dipendenti pubblici, a norma dell'articolo 54 del d.lgs 30/03/2001 n. 165" e dal codice di comportamento dei dipendenti del comune di Magenta, approvato con deliberazione di G.C. n. 16.del.29.1.2014;
- d) previa intesa con l'Autorità Nazionale Anticorruzione, qualora nei confronti di un dipendente o amministratore pubblico che abbia esercitato funzioni relative alla stipula od esecuzione del contratto, siano state emesse misure cautelari o disposto il rinvio a giudizio per il reato previsto dall'art. 317 c.p. commesso nell'esercizio delle predette funzioni;
- e) previa intesa con l'Autorità Nazionale Anticorruzione, qualora nei confronti dell'aggiudicatario o dei componenti la compagine sociale, o dei dirigenti dell'operatore economico, sia stata disposta misura cautelare o sia intervenuto rinvio a giudizio per taluno dei delitti di cui agli artt. 317 c.p., 318 c.p., 319 c.p., 319-bis c.p., 319-ter c.p., 319-quater c.p., 320 c.p., 322 c.p., 322-bis c.p., 346-bis c.p., 353 c.p. e 353-bis c.p.
- f) la conclusione di contratti di lavoro subordinato o autonomo e comunque il conferimento di incarichi ad ex dipendenti pubblici che, per conto della p.a. dalla quale dipendevano, hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali nei confronti del contraente per il triennio successivo alla cessazione del rapporto di impiego.

In ogni caso la risoluzione per inadempimento del contratto, comporterà l'incameramento del deposito cauzionale, oltre alla possibilità per l'Amministrazione Comunale di richiedere il risarcimento dei danni ed il divieto per l'aggiudicatario inadempiente di concludere nuovi contratti con il Comune di Magenta.

Art. 8 Divieto di eccezioni dilatorie

L'aggiudicatario non potrà opporre il proprio inadempimento ad uno degli obblighi nascenti dal presente contratto per l'eventuale ritardo nel pagamento di somme dovute dal Comune.

Art. 9 Disposizioni generali in materia di sicurezza

L'aggiudicatario è tenuto all'osservanza delle disposizioni vigenti in materia di tutela della salute e sicurezza sul lavoro, ai sensi del D. Lgs. n. 81 del 9 aprile 2008 .

L'aggiudicatario deve inoltre attuare l'osservanza delle norme derivanti dalle vigenti leggi e decreti relative all'igiene del lavoro, alle assicurazioni contro gli infortuni sul lavoro ed ogni altra disposizione in vigore o che potrà intervenire in corso di esercizio per la tutela materiale dei lavoratori.

Art. 10 Disposizioni in tema di trattamento dei dati personali e sensibili

1. INFORMATIVA AI SENSI DEL REGOLAMENTO UE 2016/679

I dati forniti saranno trattati ai sensi della normativa vigente in tema di protezione dei dati personali, con finalità di gestione amministrativa ed ottemperanza degli obblighi di legge relativi al procedimento di scelta del contraente a cui il presente capitolato fa riferimento, ai sensi dell'art. 6 par. 1 lett. b) e c) del Regolamento UE 679/2016.

I dati personali trattati sono dati anagrafici, di contatto e tutte le informazioni richieste dalla normativa in tema di contratti pubblici di legali rappresentanti e altri soggetti fisici legati agli appaltatori che partecipano al procedimento.

I dati saranno comunicati al personale coinvolto nel procedimento per gli adempimenti di competenza. Gli stessi saranno trattati anche successivamente per le finalità correlate alla gestione del rapporto medesimo. Potranno essere trattati da soggetti pubblici e privati per attività strumentali alle finalità indicate, di cui l'ente potrà avvalersi in qualità di responsabile del trattamento. Saranno inoltre comunicati a soggetti pubblici per l'osservanza di obblighi di legge, sempre nel rispetto della normativa vigente in tema di protezione dei dati personali. Non è previsto il trasferimento di dati in un paese terzo.

Il presente trattamento non contempla alcun processo decisionale automatizzato, compresa la profilazione, di cui all'articolo 22, paragrafi 1 e 4, del Regolamento UE n. 679/2016.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio, pena l'esclusione dal procedimento di scelta del contraente.

I dati saranno conservati per il tempo necessario a perseguire le finalità indicate e nel rispetto degli obblighi di legge correlati.

L'interessato potrà far valere, in qualsiasi momento e ove possibile, i Suoi diritti, in particolare con riferimento al diritto di accesso ai Suoi dati personali, nonché al diritto di ottenerne la rettifica o la limitazione, l'aggiornamento e la cancellazione, nonché con riferimento al diritto di portabilità dei dati e al diritto di opposizione al trattamento, salvo vi sia un motivo legittimo del Titolare del trattamento che prevalga sugli interessi dell'interessato, ovvero per l'accertamento, l'esercizio o la difesa di un diritto in sede giudiziaria.

Il Titolare del trattamento dei dati è l'amministrazione che ha avviato il procedimento, a cui l'interessato potrà rivolgersi per far valere i propri diritti. Potrà altresì contattare il Responsabile della protezione dei dati al seguente indirizzo di posta elettronica: privacy@comunedimagenta.it

L'interessato ha diritto di proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati personali qualora ne ravvisi la necessità

2. NOMINA A RESPONSABILE ESTERNO DEL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI AI SENSI ART 28 DEL REGOLAMENTO UE 2016/679

La ditta aggiudicataria, ogniqualvolta, in ragione dei rapporti contrattuali intrattenuti con l'Amministrazione Comunale si ritrovi a trattare o semplicemente venga a conoscenza di dati personali e/o sensibili e/o giudiziari riguardanti gli utenti del servizio oggetto dell'affidamento, resta interamente soggetta alle disposizioni di cui al Regolamento UE n. 679/2016.

Nello specifico la ditta aggiudicataria potrà, a tal fine, essere nominata quale responsabile esterno del trattamento dei dati personali ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 28 del Regolamento UE 2016/679.

La Ditta aggiudicataria sarà conseguentemente obbligata ad osservare e mettere in pratica tutti gli adempimenti prescritti dal Regolamento UE n. 679/2016 in materia di trattamento dei dati personali e sicurezza a carico del Responsabile del trattamento, e vigilerà diligentemente e periodicamente sull'ottemperanza ed il rispetto della normativa da parte di tutti i soggetti

coinvolti nel trattamento dei dati.

Art. 11 - Foro competente

Ogni controversia non conciliata concernente ogni fase di svolgimento dell'appalto sarà devoluta al giudice territorialmente competente per il Comune di Magenta

Art. 12- Spese per contratto

Le spese per la stipula del contratto e per la sua registrazione, da effettuarsi in caso d'uso, saranno a carico dell'aggiudicatario.

TITOLO II - CARATTERISTICHE ED ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO

Art. 13 – Modalità di gestione ed organizzazione del servizio

Il servizio viene svolto nelle scuole primarie e secondarie di I grado statali di Magenta (comprese frazioni).

L'Aggiudicatario deve garantire l'erogazione di complessive n. 300 ore di facilitazione linguistica per l'a.s. 2020/2021

La ripartizione del n. di ore spettanti a ciascun istituto comprensivo cittadino sarà effettuato dall'Amministrazione Comunale, tenendo conto in n. di alunni e studenti stranieri di recente immigrazione presenti nell'Istituto, con riferimento ai soli plessi di scuola primaria e secondaria di I grado del Comune di Magenta (frazioni comprese)

Il Dirigente Scolastico e/o il referente per l'intercultura di ciascuno dei due istituti, tenuto conto delle esigenze e delle risorse complessive dell'Istituto stabiliranno la ripartizione delle ore assegnate tra i vari plessi, sentito il coordinatore del servizio individuato dall'affidatario.

Sarà compito delle scuole, per il tramite del referente per l'Intercultura, l'individuazione degli alunni che necessitano l'intervento di facilitazione linguistica.

Una volta individuati tali alunni l'affidatario dovrà procedere ad una valutazione delle competenze degli stessi relativamente alla lingua italiana scritta ed orale (comprensione e produzione), in modo da poterli inserire nel livello più adeguato.

L'attività principale richiesta all'affidatario consiste infatti nell'organizzazione di laboratori di Italiano L2, su più livelli. Tali laboratori dovranno svolgersi presso le sedi scolastiche ed in orario scolastico, da concordarsi con gli insegnanti. E' fatta salva la possibilità per le scuole di richiedere, anche temporaneamente, l'attivazione dei laboratori in modalità DAD, sempre all'interno dell'orario scolastico

Nella definizione dei gruppi di alunni da inserire in ciascun laboratorio dovrà tenersi conto, oltre che dei risultati dei test relativi alle competenze linguistiche degli stessi, delle normative vigenti in tema di prevenzione del contagio da Covid 19 con particolare riferimento all'ambito scolastico. Pertanto i partecipanti ad ogni singolo laboratorio dovranno provenire dal medesimo gruppo classe. Nel caso le scuole lo richiedano è consentita l'attivazione anche di laboratori con un solo partecipante

Su richiesta dei Dirigenti Scolastici e/o dei referenti per l'intercultura parte del monte orario destinato alle scuole secondarie di I grado potrà essere riservato all'attivazione di laboratori specifici destinati agli alunni delle classi terze in vista dell'esame di terza media.

Terminata la fase di formazione dei gruppi di studenti da inserire in ciascun laboratorio dovrà essere trasmessa all'Ufficio Educazione del Comune una scheda riepilogativa degli interventi attivati, con l'indicazione del numero di laboratori attivati in ciascun plesso (ciascuno con l'indicazione del monte ore, del livello e l'elenco nominativo degli alunni coinvolti)

Art. 14 – Coordinatore di progetto

Prima dell'inizio dell'attività l'aggiudicatario dovrà comunicare all'Amministrazione Comunale il nominativo del coordinatore di progetto, che si occuperà dei rapporti con l'amministrazione comunale e le scuole e della progettazione degli interventi.

Art. 15 Personale

Il personale impiegato (facilitatori linguistici e coordinatore) dovrà essere in possesso di laurea o altro titolo specifico relativo all'insegnamento dell'italiano come L2, oltre ad una esperienza almeno biennale nell'insegnamento dell'italiano L2 in ambito scolastico, con particolare riferimento alla scuola primaria e/o secondaria di primo grado.

L'appaltatore si impegna ad impiegare nell'esercizio del servizio esclusivamente personale per cui si sia verificata, a norma dell'art. 2 del D.Lgs 39/2014, l'inesistenza di condanne per taluno dei reati di cui agli articoli 600-bis, 600-ter, 600-quater, 600-quinquies e 609-undecies del codice penale, ovvero dell'irrogazione di sanzioni interdittive all'esercizio di attività che comportino contatti diretti e regolari con minori.

L'elenco nominativo del personale impiegato e relativo curriculum dovrà essere fatto pervenire prima dell'inizio del servizio all'Ufficio Servizi Educativi del Comune